CỤC ĐĂNG KIỂM VIỆT NAM - VIETNAM REGISTER
PHÒNG TÀU BIỂN
SEA-GOING SHIP CLASSIFICATION AND REGISTRY DEPARTMENT
ĐỊA CHỈ
ADDRESS *18 PHAM HUNG, HA NOI*
TEL: *(84) 4 7684701*
FAX: *(84) 4 7684722*
Web site: www.vr.org.vn

THÔNG BÁO KỸ THUẬT- TECHNICAL INFORMATION

Ngày 11 tháng 12 năm 2007
Số thông báo: 045KT/07TB

Nội dung: Thông tư MSC.1/Circ.1240 của IMO về giải thích thống nhất đối với hệ thống chữa cháy cố định bằng khí cho các hầm hàngtheo quy định của Bộ luật quốc tế về các hệ thống an toàn chống cháy (FSS).

Kính gửi: **Các Chủ tàu/ Công ty quản lý tàu**
Các Nhà máy Đóng tàu
Các Đơn vị thiết kế tàu
Các Chi cục Đăng kiểm tàu biển

Ngày 30 tháng 10 năm 2007, Uỷ ban An toàn Hàng hải (MSC) của Tổ chức Hàng hải quốc tế (IMO) đã ban hành Thông tư MSC.1/Circ.1240 về giải thích thống nhất đối với hệ thống chữa cháy cố định bằng khí cho các hầm hàngtheo quy định của Bộ luật quốc tế về các hệ thống an toàn chống cháy (Bộ luật FSS).

Điều 2.1.3.3 của Bộ luật FSS quy định: "*Các phương tiện điều khiển hệ thống chữa cháy cố định bằng khí phải dễ dàng tiếp cận, đơn giản trong sử dụng và phải được tập trung lại ở càng ít vị trí càng tốt để sao cho đám cháy trong không gian được bảo vệ không làm cản trở việc tiếp cận đến các vị trí đó. Tại mỗi vị trí phải có hướng dẫn rõ ràng liên quan đến việc vận hành hệ thống với sự quan tâm đến an toàn của con người.*"

Thông tư MSC.1/Circ.1240 đưa ra giải thích thống nhất đối với điều 2.1.3.3 của Bộ luật FSS như sau:

"***2.1.3.3 Cất giữ chất dập cháy ở phía trước của các hầm hàng***

1 Chất dập cháy bảo vệ các hầm hàng có thể được cất giữ ở buồng bố trí tại phía trước các hầm hàng, nhưng phải ở phía sau vách chống va hoặc phía sau đường thẳng đứng giả thiết của vách chống va, với điều kiện phải trang bị cả cơ cấu xả bằng tay tại chỗ và thiết bị điều khiển từ xa để xả chất dập cháy. Thiết bị điều khiển từ xa phải có cấu trúc chắc chắn hoặc được bảo vệ sao cho luôn có khả năng duy trì được hoạt động trong trường hợp xảy ra cháy trong các không gian được bảo vệ. Thiết bị điều khiển từ xa phải được bố trí bên trong khu vực sinh hoạt nhằm mục đích tạo điều kiện thuận lợi cho việc tiếp cận nhanh chóng của thuyền viên. Khả năng xả lượng chất dập cháy khác nhau vào các hầm hàng được bảo vệ khác nhau cũng phải được thực hiện nhờ bố trí điều khiển xả từ xa nói trên."

Theo Thông tư MSC.1/Circ.1240, giải thích thống nhất nói trên được áp dụng cho các tàu được đóng vào hoặc sau ngày 05 tháng 10 năm 2007.

Chúng tôi xin gửi đến các Quý Cơ quan, kèm theo Thông báo kỹ thuật này, Thông tư MSC.1/Circ.1240 của IMO và và đề nghị các Quý Cơ quan lưu ý thực hiện theo đúng quy định.

Thông báo kỹ thuật này được nêu trong mục: *Thông báo của VR/ Thông báo kỹ thuật TB* của trang tin điện tử của Cục Đăng kiểm Việt Nam: *http://www.vr.org.vn*

Nếu Quý cơ quan cần thêm thông tin về vấn đề nêu trên, đề nghị vui lòng liên hệ:

Cục Đăng kiểm Việt Nam, Phòng Tàu biển

Địa chỉ: 18 Phạm Hùng, Từ Liêm, Hà Nội

Điện thoại: + 4 7684701 (số máy lẻ: 521)

Fax: +4 7684722

Thư điện tử: hainv@vr.org.vn

Xin gửi đến các Quý Cơ quan lời chào trân trọng.

TRƯỞNG PHÒNG TÀU BIỂN

Nơi nhận:
-Như trên
-QP, CTB, CN, VRQC, MT
-Lưu TB

Nguyễn Vũ Hải

INTERNATIONAL MARITIME ORGANIZATION
4 ALBERT EMBANKMENT
LONDON SE1 7SR

Telephone: 020 7735 7611
Fax: 020 7587 3210

IMO

E

Ref. T4/4.01

MSC.1/Circ.1240
30 October 2007

UNIFIED INTERPRETATION OF THE INTERNATIONAL CODE FOR FIRE SAFETY SYSTEMS (FSS CODE)

1 The Maritime Safety Committee, at its eighty-third session (3 to 12 October 2007), with a view to providing more specific guidance for application of the relevant requirements of chapter 5 of the International Code for Fire Safety Systems (FSS Code), approved the unified interpretation of the FSS Code, prepared by the Sub-Committee on Fire Protection, at its fifty-first session (5 to 9 February 2007), as set out in the annex.

2 Member Governments are invited to use the annexed unified interpretation as guidance when applying relevant provisions of chapter 5 of the FSS Code for ships constructed on or after 5 October 2007 and to bring the unified interpretation to the attention of all parties concerned.

***

ANNEX

UNIFIED INTERPRETATION OF THE INTERNATIONAL CODE FOR FIRE SAFETY SYSTEMS (FSS CODE)

Paragraph 2.1.3.3 – Storage of fire-extinguishing media forward the cargo holds

1 Fire-extinguishing media protecting the cargo holds may be stored in a room located forward the cargo holds, but aft of the collision bulkhead or aft its imaginary vertical line, provided that both the local manual release mechanism and remote control(s) for the release of the media are fitted, and that the latter is of robust construction or so protected as to remain operable in case of fire in the protected spaces. The remote controls should be placed in the accommodation area in order to facilitate their ready accessibility by the crew. The capability to release different quantities of fire-extinguishing media into different cargo holds so protected should be included in the remote release arrangement.

_____